

Emergenza Coronavirus

Regole igieniche e sui comportamenti per il cantiere

Ausnahmezustand Coronavirus

Hygiene - und Verhaltensregeln für die Baustelle

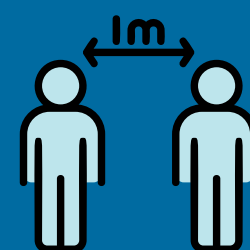


1. INFORMAZIONE

- Informazione dei lavoratori sulle regole fondamentali (considerazione dei lavoratori stranieri che non capiscono bene la lingua)
- Obbligo di rimanere al proprio domicilio in presenza di febbre (oltre 37,5°)
- Evitare abbracci e strette di mano

1. INFORMATION

- Information der Arbeitnehmer über die Grundregeln (mit Berücksichtigung ausländischer Arbeitnehmer, welche die Sprache nicht gut verstehen)
- Pflicht, bei Fieber (über 37,5°) zu Hause zu bleiben
- Umarmungen und Händeschütteln vermeiden

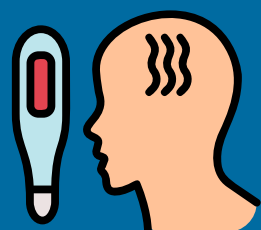


4. INDICAZIONI PER LE IMPRESE FORNITRICI E SUBAPPALTATRICI

- Per l'accesso di fornitori esterni individuare procedure di ingresso, transito e uscita.
- Ridurre le occasioni di contatto per fornitori e visitatori (1 metro!)
- Riduzione, per quanto possibile, l'accesso ai visitatori
- Divieto di utilizzo dei servizi igienici del personale dipendente da fornitori/visitatori (mettere a disposizione servizi a parte)

4. HINWEISE FÜR LIEFERANTEN UND SUBUNTERNEHMEN

- Für den Zugang durch externe Lieferanten sind die Einfahrts-, Transit- und Ausfahrtswege anzugeben.
- Reduzieren der Kontaktmöglichkeiten für Lieferanten und Besucher (1 Meter!)
- Möglichst Zugang von Besuchern reduzieren
- Verbot der Benutzung der Personaltoiletten durch Lieferanten/Besuchern (separate Toiletten bereitstellen)



2. MODALITÀ DI INGRESSO IN AZIENDA/CANTIERE

- Controllo della temperatura corporea prima dell'accesso al luogo di lavoro (superiore ai 37,5° non sarà consentito l'accesso al luogo di lavoro/cantiere)
- Preclusione dell'accesso a chi, negli ultimi 14 giorni, abbia avuto contatti con soggetti risultati positivi al COVID-19

2. ZUGANG ZUM UNTERNEHMEN /ZUR BAUSTELLE

- Kontrolle der Körpertemperatur vor Betreten des Arbeitsplatzes (über 37,5° wird kein Zugang zum Arbeitsplatz/Baustelle gewährt)
- Ausschluss des Zugangs von Personen, die in den letzten 14 Tagen Kontakt zu Personen hatten, die positiv auf COVID-19 getestet wurden



5. PULIZIA E SANIFICAZIONE

- Pulizia giornaliera e sanificazione periodica dei locali e delle parti a contatto con le mani degli operatori
- Pulizia giornaliera e sanificazione periodica di attrezzature, macchinari e superfici
- Nel caso di presenza di una persona con COVID-19 pulizia e sanificazione dei locali sec. le disposizioni di legge (circ. 5453 del 20 febbraio 2020)

5. REINIGUNG UND DESINFEKTION

- Tägliche Reinigung und regelmäßige Desinfektion der Räumlichkeiten und der Teile, die mit den Händen des Personals in Berührung kommen
- Tägliche Reinigung und regelmäßige Desinfektion von Werkzeug, Maschinen und Oberflächen
- Bei Anwesenheit einer Person mit COVID-19 Reinigung und Desinfektion der Räumlichkeiten gemäß den Gesetzesbestimmungen (Rundschreiben 5453 vom 20. Februar 2020)

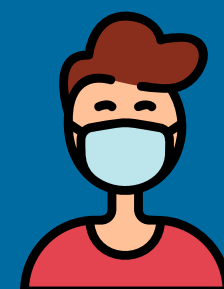


3. PRECAUZIONI IGIENICHE

- L'azienda mette a disposizione idonei mezzi detergenti per le mani
- Lavaggio frequente delle mani con acqua, sapone e disinfettanti

3. HYGIENEVORKEHRUNGEN

- Das Unternehmen stellt geeignete Handreinigungsmittel zur Verfügung
- Häufiges Händewaschen mit Wasser, Seife und Desinfektionsmitteln



6. DISTANZA DI SICUREZZA E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

- Tenere la distanza di almeno 1 metro
- Utilizzare mascherine e altri dispositivi di protezione individuale

6. SICHERHEITABSTAND UND PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Mindestabstand von 1 Meter einhalten
- Masken und andere persönliche Schutzausrüstungen verwenden